

ფანის ანბანი

№ 784.02-62

გერმანული  
ბიბლიოთეკა

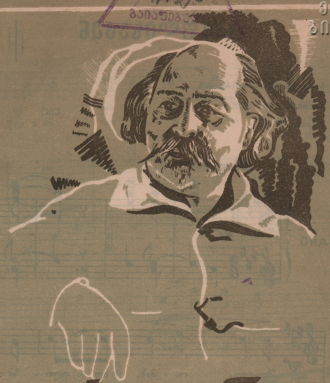
М 13849

3

# დ. არაკიშვილი

В ДЕРЕВНЮ

Музыка Д. АРАКИШВИЛИ

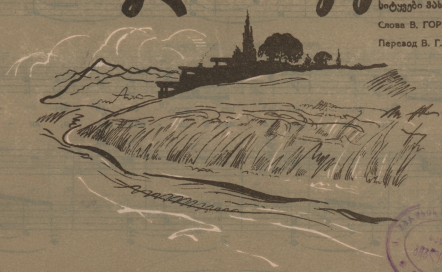


# სოფლისავე

სიტყვები მანო მთაბაძის

Слова В. ГОРГАДZE

Перевод В. Г.



ს ა ნ ა დ ა მ ი  
ტ ო ნ ე ო ს ი 1933



## სოფლისაჲს

## В ДЕРЕВНЮ

საქართველო  
საქართველო

სიტყვები მამო მონაძაძის

Слова В. ГОРГАДЗЕ

Перевод В. Г.

მუსიკა დ. არაქიშვილისა

Музыка Д. АРАКИШВИЛИ.

Allegretto.

PIANO.

Piano introduction musical score in G major, 3/8 time, starting with a piano (p) dynamic marking. The score consists of two staves: a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a harmonic accompaniment.

First vocal line with piano accompaniment. The vocal line is in G major, 3/8 time, with lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment continues from the introduction.

სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს  
По-спе-ши, Та-маз, в де-рев-ню, о, ди-тя род-но-

Second vocal line with piano accompaniment. The vocal line is in G major, 3/8 time, with lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment continues.

სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს  
с По-спе-ши, Та-маз, в де-рев-ню, о, ди-тя род-

Third vocal line with piano accompaniment. The vocal line is in G major, 3/8 time, with lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment continues.

სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს, სოფლისაჲს  
но - е. Там в лу - гах шве ты пе - стре - жет, Солн - це



ლა - ი - ლო - - - რა. აქ ცხო - ვ - ბე გო - ზავ - ხე - ლი  
 zo - lo - to - - - e. Tam v lu - gax tse - ty pe - stre - ut,

ქოღო ლა - ი - ლო - - - რა. ლღო - ვებს კვირ - ტი  
 Soli - tse zo - lo - to - - - e. Tam ras - tsel tse

გო - მო - უს - ხანს ბრწყინ - ხავს წყა - რის თვა - ლი  
 tok ni - ji - ra, ru - che - ek tre - pe - - - tset.

ლღო - ვებს კვირ - ტი გო - მო - უს - ხანს ბრწყინ - ხავს წყა - რის  
 Tam ras - tsel tse - tok ni - ji - ra, ru - che - ek tre

თე - ჲ - ჲ, თო - უ - ჲი ვით ო - გლ - ვარ - და  
pe - шет Выш - ня, слов - но снег пу - шис - тый,

თეთ - რი ო - ჲუ - ბა - ჲი თო - უ - ჲი - ვით  
რას - ცვა - თა - я ბლე - шет Выш - ня слов - но

ო - გლ - ვარ - და თეთ - რი ო - ჲუ - ბა - ჲი.  
снег пу - шис - тый რას - ცვა - თა - я ბლე - шет.

მ - დო - დო - და ვი - ნა - ხეშ - ში რო - ჲა - და დის მარ -  
Бро - дят ба - буш - ма по са - ду и меч - та - ет сно -



საქართველოს სახელმწიფო ბიბლიოთეკის  
სამეცნიერო მუშაკთა კ. პ. ჯ.

სიმღერა

მღერს: აქ დი - დი - დი - დი ვე - ნა - ხეშ - ში რომ - ცა - ლა - ლის  
 ვა: ვრ - დიტ ბა - ბუშ - კა - პო - სა - დუ ი - მე - ტა - ეტ

მღერს: რომ - ლის ვე - ნა - ხეშ ზეშს ღი - ჟი - კოს, ვი - გო  
 სიუ - ვა: ო, კოგ - და - ჯე ობ - ნი - მუ - ია ვიუ - კა

მღერს: რომ - ლის ვე - ნა - ხეშ ზეშს ღი - ჟი - კოს  
 დო - რო - გო - გო! ო, კოგ - და - ჯე ობ - ნი - მუ - ია

მღერს: ვი - გო - ვი - გო - ლა ვე - ნა - ხეშ ზეშს  
 ვიუ - კა - დო - რო - გო - გო!



გამოსულია: ВЫШЛИ В СВЕТ:

დ. არაბიშვილი — Д. АРАКИШВИЛИ

1. არიოზო აბდულ-არაბხა: (იპერიდან „თქმულება შოთა რუსთაველი“-ს. ПРИЗО ЛЬДЯ-АРБА (იპ. თ. „Сказание о Шота Руставели“).
2. უჩუქული თა. „თქმულება შოთა რუსთაველი“-ს (ტენორისათვის). ПРОБНИЙ იპ. თ. „Сказание о Шота Руставели“ (დია თენორი).
3. ჰაფიზიდან „ადლდი, შერხარდი,“ იპ. ზაფიზა „Встрелился, амакин ирылиани“.
4. შაჰინიდან „ჯარდ ვევილითა სანულის მოდი“-ს იპ. ზაფიზა „Щастно розы и вина пряди“.
5. აფთაბის მიწვევა. На конке Гурани.
6. სოფლეუთი. Соляфаджо.
7. ლამია ზედი (სომარნისათვის) Полночь гулая (დია სოპრანო).
8. შეზელეუბე (ბარტონისათვის) Занечерет (დია ბარტონი).
9. მე შენ ვედი (სომარნისათვის) Я жду тебя (დია სოპრანო).
10. უჩუქულე (ბარტონისათვის) Ой арioni песне (დია ბარტონი).
11. თა. სეფადე (სომარნისათვის) О, тоска (დია სოპრანო).
12. სეჟლის ხაშარი (მ. სომარნისათვის). Вот бедная чья-то могла (დია მ.-სოპრ.).
13. შეხედრა (სომარნისათვის). Встреча (დია სოპრანო).
14. წყარო და ვევილე (სომარნისათვის) Ручей и цветы (დია სოპრანო).
15. ვაჩუქული (მ. სომარნისათვის) Вновь природа решает (დია მ.-სოპრანო).
16. ახალი უჩუქული (ტენორისათვის) Новая зробица (დია თენორი).
17. ხაშარდ ვანე (სომარნისათვის). Мне снится сон (დია სოპრანო).
18. შინდლე ცურული დემეგონა (მ. სომარნისათვის) Я свою слезу пожелала сокрыть (დია მ.-სოპრანო).
19. ცხატკელა (სომარნისათვის) Садуга (დია სოპრანო).
20. ღერეში ფევა. დეტრი. (სომარნ. და ტენორისათვის) Тростник, Дуэт. (დია სოპრანო და თენორი).
21. შინა შინდლე არა. იპერიდან. „მ. რუსთაველი“ (ტენორისათვის) Первая ария Шота. იპ. თ. „Шота Руставели“ (დია თენორი).
22. თამარ ღვინდილის კავაჩი. იპ. „მ. რუს.“ (მ.-სოპრ.). Катаяни царши Тамары — იპ. თ. „Ш. Руставели“ (დია ტ.).
23. საფლისხე. (სომარნისათვის) К дереву (დია სოპრანო).
24. მინა. (ბარტონისათვის) Эрио. Рабочая Крестьянская (დია ბარტონი).
25. ჩაქურა. (ტენორისათვის) Молод, (დია თენორი).
26. სადამური. (ბარტონისათვის) Сивирель (დია ბარტონი).
27. შრომის ძალი ვაჩუქული. (ბარტონისათვის) Трудовая песня (დია ბარტონი).

მ. ბალახივაძე — М. БАЛАНЧИВАДЗЕ

28. მ ვ მ
29. კომბინაჟის ცეცხი
30. ვაჩუქული. (დეტრი ტენორი და სომარნისათვის). Весна (აუტ დია თენორი და სოპრანო).
31. შენ ვეტრტი მარა. Ты предо мной свет души мой
32. ჰოცხე ვიკებრ. Толпа и зрители
33. პირველი ხაშარის ხაშარა. (ტენორისათვის) იპერიდან „ჰამარ ტენორი“. Первая песня Шута (დია თენორი) იპ. თ. „Коварная Тамара“.

33. მეორე ხაშარის ხაშარა (ტენორისათვის) იპერიდან „ჰამარ ტენორი“. Вторая песня Шута (დია თენორი) იპ. თ. „Коварная Тамара“.
34. გუგუგის არა „განა შეუე ვარ“ (ბარტონისათვის) თა. თამარ ტენორი
35. ჰამარ ტენორი „დე ვინდი თუ ცარა“ (დია ბასი) იპ. თ. „Коварная Тамара“.
36. თამარის არა „არაუთ რომ შოხარ“ (მ.-სომარნისათვის) თა. თამარ ტენორი
37. არია თამარი „Полночь час“ (დია მ.-სოპრ.) იპ. თ. „Коварная Тамара“.

ზ. შალიაშვილი — З. ПАЛИАШВИЛИ

36. შეტანის არა (ბარტონისათვის) იპერიდან „აბესალომ და იერიო“. Ария Муриана (დია ბარტონი) იპ. თ. „Абесалом да Этери“.
37. სეცანა და არიოზო აბესალომა (ტენორისათვის) თა. „აბესალომ და იერიო“
38. აბესალომისა და შინაის ღვინდი (ტენორის და ბარტონისათვის) თა. „აბესალომ და იერიო“.
39. დუტ აბესალომა და მურიანი (დია თენორი და ბარტონი) იპ. თ. „Абесалом и Этери“.
40. ლეონი (ფორტეპიანოსათვის) იპერიდან „დაისი“. Лезгинка (დია ფ.ი.) იპ. თ. „Данси“.
41. სეცანა და არა ხარობი (სომარნისათვის) თა. აღდისი-სეცანა და არა მარო (დია სოპრანო) იპ. თ. „Данси“.

ლ. შალიაშვილი — Л. ПАЛИАШВИЛИ

41. ნეტან დარეჯანის პირველი არა იპერიდან „ვეზების ტყალისანი“. Первая ария Нестан Ларджანი იპ. თ. „Витязь в барской шкуре“.
42. მეორე არა ნეტანისა თა. „ვეზების ტყალისანი“.
43. მეორე არა ნეტანისა იპ. თ. „Витязь в барской шкуре“.

ქ. მძვინდოშვილი — К. МДВИНДОВЩИ

43. ლეონი „დოლირი“ (ფორტეპიანოსათვის) იპერიდან „აბირანი“. Лезгинка „Погури“ (დია ფ.ი.) იპ. თ. „Амирани“.
44. პირ-მეცის სიმღერა (მ. სომარნისათვის) იპერიდან „აბირანი“. Песенка Пир-Мец (დია მ.-სოპრ.) იპ. თ. „Амирани“.
45. შვე-შინაჟი და ცეცხი (ფორტ.) თა. „აბირანი“ (ბალეტ). Танец Красавиц (დია ფ.ი.) იპ. თ. „Амирани (ბალეტ).“.
46. ნაყ-ნაყ დღეის ხაშარო მზეცილი (ფორტ.) თა. „აბირანი“. Торжественное шествие Бак-Бак Дюва (დია ფ.ი.) იპ. თ. „Амирани“.
47. არიოზო ხაშარის თა. აბირანი. Приозо Бадрица იპ. თ. „Амирани“.
48. ხალადა „თაგე“ თა. „აბირანი“. Баллада „Мышь“ იპ. თ. „Амирани“.

ბ. სულხანიშვილი — В. СУЛХАНИШВИЛИ

49. „მე, ზუალი“ (რომანი) ტექსტი ივერების ტყალისანი აქოშ. ლ. არაუჭელისა. „Зула“ (რომანი) ტექსტი იპ. თ. „Барской шкуры“; აკინო. Д. არაიშვიანი.
50. ვეშურა (ვენდისათვის) ტექსტი ი. ვეჭვანისა. Пугува (დია ზორი) ტექსტი ი. ზეცვანისა.
51. ხაშარო მზეცილი (ვენდისათვის). ტექსტი ი. გინახიანისა.
52. რონია ხეხურა (დია ზორი) ტექსტი პ. ზრქთა. Сивирельная (დია ზორი) ტექსტი პ. ზრქთა.

